



L80020

01-07-24 REV.02

LeoVince®



leovince.com

International Customer Service:
info@leovince.com

North America Customer Service:
infousa@leovince.com - +1-844-536-7625



LeoVince®

INFORMAZIONI TECNICHE
TECHNICAL INFORMATION
INFORMATIONS TECHNIQUES
TECHNISCHE INFORMATIONEN
INFORMACIONES TECNICAS

ART. 80020
HEADER PIPES

**HONDA CRF 1100 LAFRICA TWIN /
ADVENTURE SPORT / DCT**

(Compatible with original and LeoVince exhaust)

TYPE:

SD08; 1/1, 1/2, 2/1, 2/2 -
SD09; 1/1, 1/2, 2/1, 2/2, 3/1, 3/2, 4/1, 4/2



ART. 80020

Nome/Given name/Prénom/Vorname/ Nombre

.....

Cognome//Surname/Nom/ Name/ Apellido

.....

Indirizzo /Address/Adresse/Adresse/ Dirección

.....

Targa veicolo/Vehicle registration plate/Plaque d'immatriculation/Kennzeichen des Fahrzeuges/Matrícula del vehículo

.....

Tel.

.....

Data e timbro del rivenditore

Date and seller's stamp

Date et tampon du revendeur

Datum und Stempel des Verkäufers

Fecha y sello del vendedor

NOTE / NOTES / REMARQUES /
ANMERKUNGEN / NOTAS

I - Montare lo slip-on LeoVince Art 15302-15302B-15302T -14355E-14355EB o il silenziatore originale.

GB. - Fit the LeoVince slip-on Art 15302-15302B-15302T -14355E-14355EB or the original silencer.

F. - Installer le silencieux LeoVince Art 15302-15302B-15302T -14355E-14355EB ou le silencieux d'origine.

D. - Montieren Sie den LeoVince Slip-On Nr. 15302-15302B-15302T -14355E-14355EB oder den originalen Endschalldämpfer.

E. - Instalar el silenciador LeoVince Art 15302-15302B-15302T -14355E-14355EB o el silenciador original.



INDICE - INDEX - INHALTSVERZEICHNIS - INDICE

Lista dei componenti/List of components

Liste des composants/Inhaltsverzeichnis

Lista de componentes

pag. 4

PESO/WEIGHT/POIDS/GEWICHT

pag. 5

Disegno tecnico/Technical drawing/Eclaté

Technische Zeichnung/Despiece

pag. 6

Istruzioni di montaggio

pag. 8

Fitting instructions

pag. 10

Notice de montage

pag. 12

Montageanleitungen

pag. 14

Instrucciones de montaje

pag. 16

ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR THE OEM HEAT SHIELD

pag. 20

LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - LISTE DES COMPOSANTS - VERPACKUNGSIHALT - LISTA DE COMPONENTES

ITALIANO

- 1 - Collettore LHS
- 2 - Collettore RHS
- 3 - Collettore 2/1
- 4 - Collettore
- 5 - Kit minuteria

ACCIAIO INOX
 cod. 3080020201
 cod. 3080020202
 cod. 3080020204
 cod. 3080020206
 cod. 3080020601

ENGLISH

- 1 - Link pipe LHS
- 2 - Link pipe RHS
- 3 - Link pipe 2/1
- 4 - Link pipe
- 5 - Fitting kit

STAINLESS S.
 cod. 3080020201
 cod. 3080020202
 cod. 3080020204
 cod. 3080020206
 cod. 3080020601

FRANCAIS

- 1 - Tube de raccord LHS
- 2 - Tube de raccord RHS
- 3 - Tube de raccord 2/1
- 4 - Tube de raccord
- 5 - Kit de fixation

ACIER INOX
 cod. 3080020201
 cod. 3080020202
 cod. 3080020204
 cod. 3080020206
 cod. 3080020601

DEUTSCH

- 1 - Verbindungsrohr LHS
- 2 - Verbindungsrohr RHS
- 3 - Verbindungsrohr 2/1
- 4 - Verbindungsrohr
- 5 - Haltesatz

EDELSTHAL
 cod. 3080020201
 cod. 3080020202
 cod. 3080020204
 cod. 3080020206
 cod. 3080020601

ESPAÑOL

- 1 - Tubo de conexión LHS
- 2 - Tubo de conexión RHS
- 3 - Tubo de conexión 2/1
- 4 - Tubo de conexión
- 5 - Kit de montaje

ACERO INOX
 cod. 3080020201
 cod. 3080020202
 cod. 3080020204
 cod. 3080020206
 cod. 3080020601

11

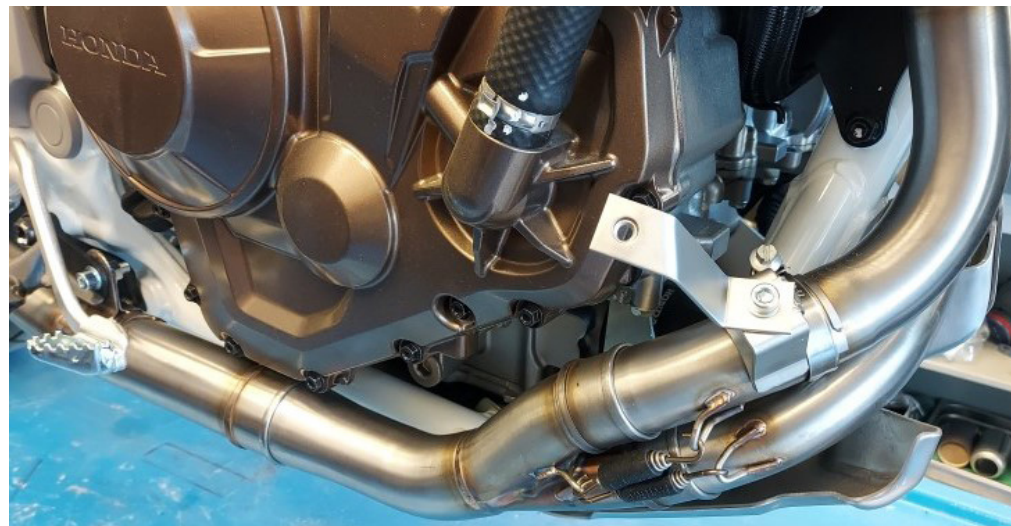
I. - Montare la staffa cod.3080020503 su quella precedentemente montata cod.3080020504. Montare il carter paracalore originale destro.

GB. - Mount the bracket code 3080020503 on the previously mounted bracket code 3080020504. Fit the original right-hand heat shield.

F. - Monter le support réf. 3080020503 sur le support ré. 3080020504 monté précédemment. Monter le pare-chaleur droit d'origine.

D. - Montieren Sie den Halter Nr. 3080020503 an dem zuvor angebrachten Halter Nr. 3080020504. Montieren Sie das originale Hitzeschild für die rechte Seite.

E. - Montar el soporte código. 3080020503 en el soporte código 3080020504 previamente montado. Montar el protector de calor derecho original.



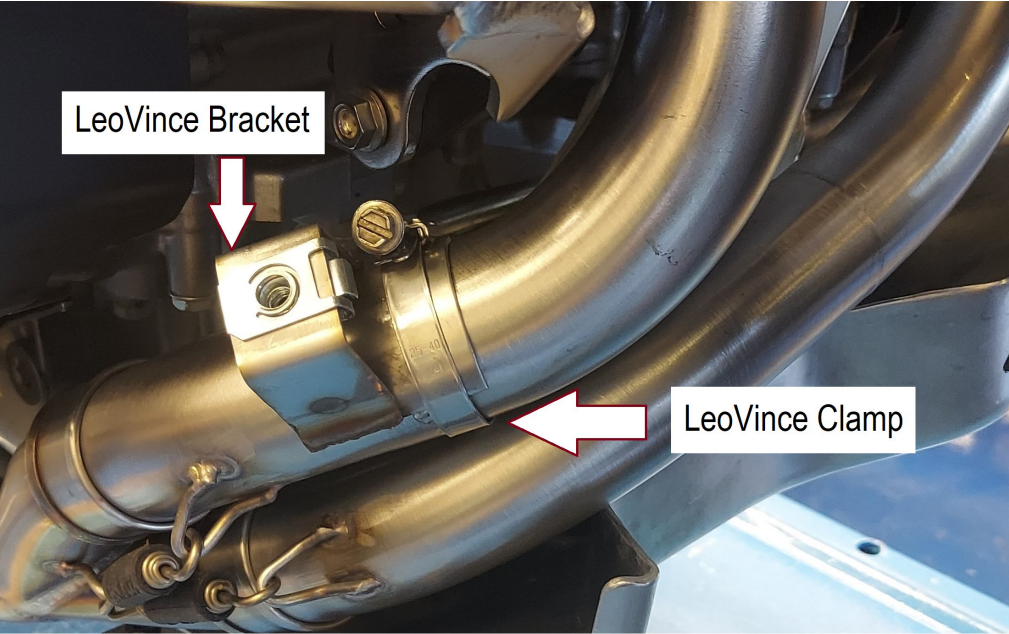
I. - Montare la staffa cod 3080020504 e fissarla con la fascetta surflex 25x40 sul primario destro.

GB. - Mount the bracket code 3080020504 and secure it with the 25x40 clamp on the right header pipe.

F. - Monter le support réf. 3080020504 et fixer-le avec le collier 25x40 sur le tube collecteur droit.

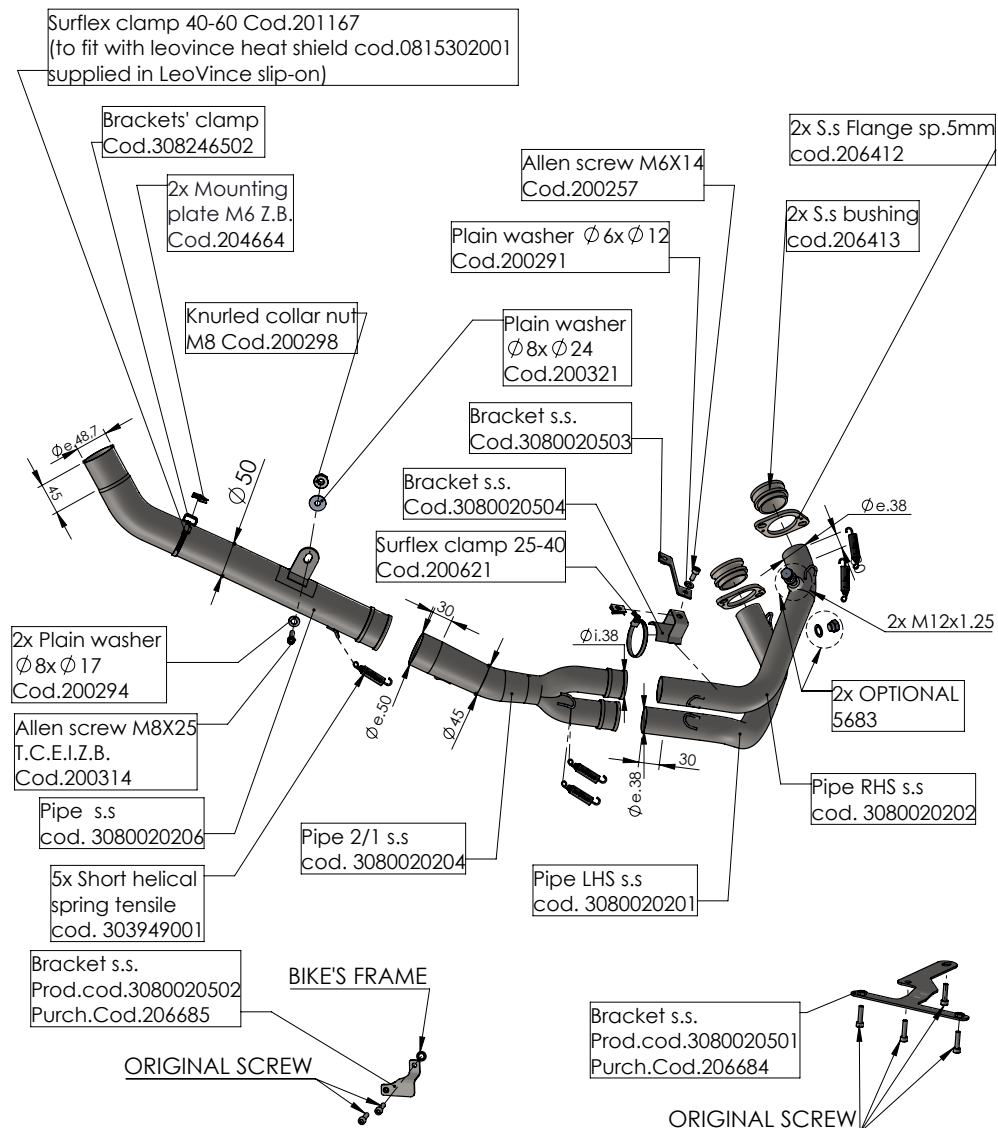
D. - Montieren Sie den Halter Nr. 3080020504 und befestigen Sie ihn mit der 25x40 Schelle an dem rechten Krümmerrohr.

E. - Montar el soporte código 3080020504 y fijarlo con la abrazadera 25x40 en el tubo colector derecho.



PESO - WEIGHT - POIDS - GEWICHT (Kg)			
ORIGINALE - STOCK - ORIGINE - ORIGINAL			4,50 (Kg)
	Stainless steel	Carbon	Titanium
LeoVince	2,77	/	/

ONLY ADVENTURE SPORTS/DCT MODELS: fit the brackets 3080020501, 3080020502, 3080020503 and 3080020504 follow the sheet instruction supplied in the package



ART. 80020

HONDA CRF 1000 L AFRICA TWIN / ADVENTURE SPORT / DCT
(Compatible with stock silencer and LeoVince slip-on 15302-15302B-15302T - 14355E-14355EB)

HEADER PIPES - STAINLESS STEEL

9

I - Svitare la vite posizionata in prossimità del collettore secondario ed inserire la staffa cod. 3080020502. Rimontare la stessa vite.

GB. - Unscrew the screw located near the secondary collector and insert the bracket cod. 3080020502. Reassemble the same screw.

F. - Dévisser la vis située à proximité du collecteur secondaire et insérer le support réf. 3080020502. Remonter la même vis.

D. - Entfernen Sie die Schraube am Sekundärkrümmer, fügen Sie den Halter Nr. 3080020502 hinzu und befestigen Sie ihn mit der zuvor demontierten Schraube.

E. - Desenroscar el tornillo situado cerca del colector secundario e introducir el soporte cod. 3080020502. Volver a montar el mismo tornillo.



8

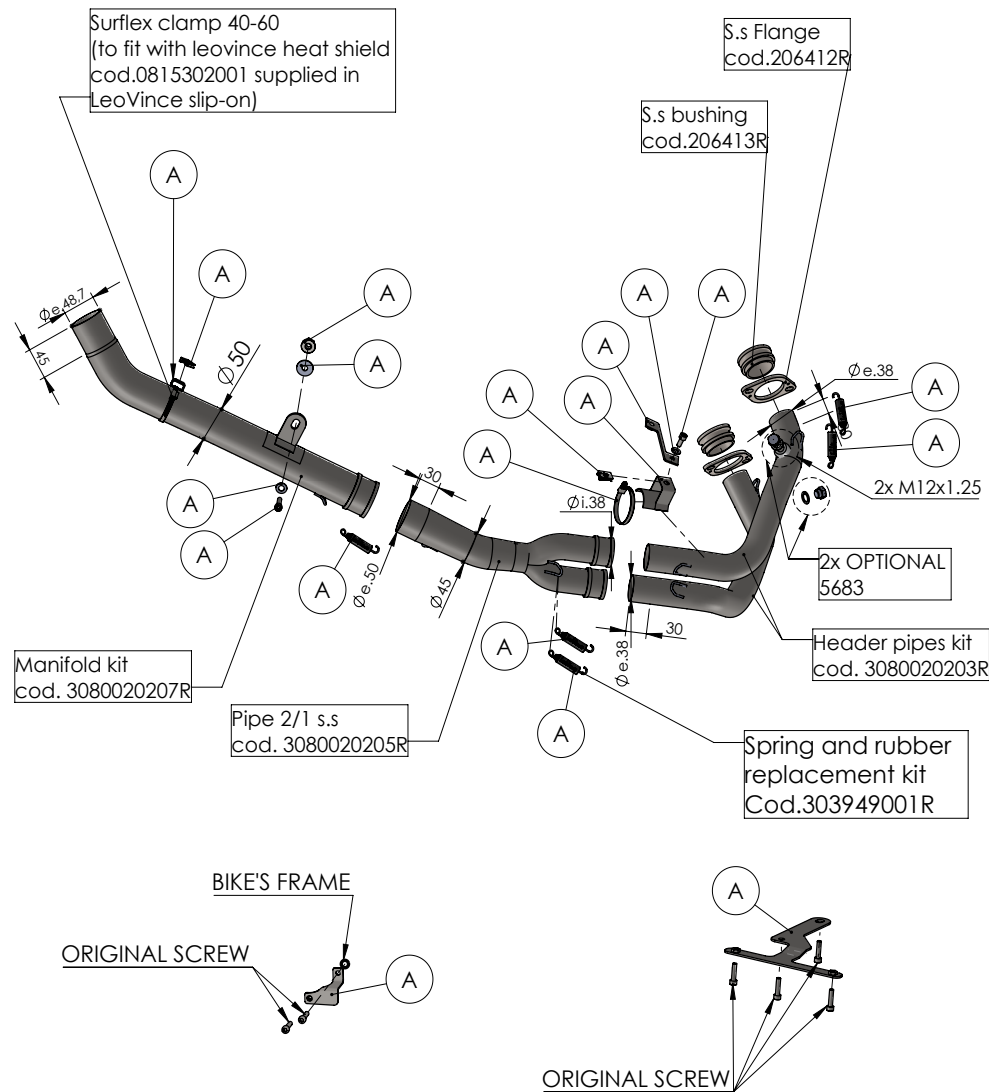
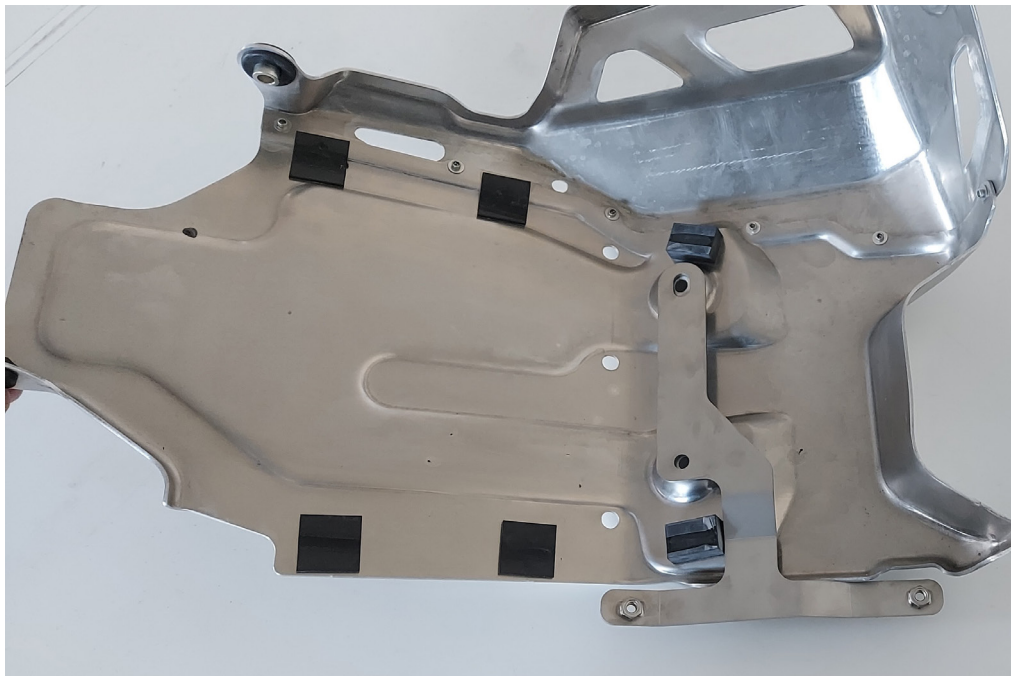
I. - Recuperare il paramotore in alluminio precedentemente smontato e posizionare la staffa cod.3080020501 come mostrato in figura. Montare l'assieme nella posizione originale utilizzando la minuteria originale.

GB. - Recover the previously removed aluminium engine guard and position the bracket code 3080020501 as shown in the image. Mount the assembly in its original position using the original parts.

F. - Récupérer le sabot en aluminium précédemment retiré et positionner le support réf. 3080020501 comme indiqué sur l'image. Monter l'ensemble dans sa position d'origine en utilisant les pièces d'origine.

D. - Nehmen Sie die den zuvor demontierten Motorschutz und platzieren Sie die Halterung Nummer 3080020501 wie in dem Bild gezeigt. Bauen Sie den Motorschutz in der ursprünglichen Position unter Verwendung der originalen Anbauteile wieder an.

E. - Recuperar el protector de motor de aluminio previamente retirado y colocar el soporte código 3080020501 como se muestra en la imagen. Montar



ART. 80020 SPARE PARTS

HONDA CRF 1000 L AFRICA TWIN / ADVENTURE SPORT / DCT
(Compatible with stock silencer and LeoVince slip-on 15302-15302B-15302T - 14355E-14355EB)

Ⓐ FITTING KIT cod.3080020601R

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

LISTA DEI COMPONENTI FORNITI:

Fare riferimento alla distinta componenti ed al disegno del prodotto presenti in questo libretto.

ATTENZIONE:

prima di effettuare qualsiasi operazione accertarsi che la temperatura superficiale del blocco motore e dell'impianto di scarico sia tale da non procurare danni all'operatore e/o alle parti non resistenti al calore (carene, tubazioni, guaine ecc.).

INSTALLAZIONE:

1. Smontare il silenziatore originale
2. Inserire le boccole 206413 nelle loro sedi sui cilindri, calzare la flange cod.206412 nella posizione corretta, avendo cura di non serrare completamente i due dadi sui prigionieri, in modo da ottenere un corretto posizionamento e di poter sfruttare i giochi esistenti tra la flangia ed i prigionieri del cilindro.
3. Calzare i collettori primari nelle boccole precedentemente montate, verificare il loro corretto orientamento e fissarlo alla flange con le molle in dotazione. Collegare le sonde Lambda all'impianto di scarico "LeoVince", avvitando l'attacco negli appositi punti posti sui collettori.
4. Inserire il collettore secondario nel collettori primari precedentemente montati e vincolarli con le molle in dotazione.
5. Inserire il collettore terziario nel collettore secondario precedentemente montato e vincolarlo con la molla in dotazione.
6. Fissare la staffa del collettore al telaio con la minuteria fornita in confezione
7. Montare lo slip-on LeoVince Art 15302-15302B-15302T -14355E-14355EB o il silenziatore originale.

I. - Recuperare il carter paracalore originale e montarlo sul collettore terziario, non serrare completamente le fascette originali.

GB. - Recover the original heat shield and fit it to the final collector, do not tighten the original clamps completely.

F. - Récupérer le pare-chaleur d'origine et installer-le sur le collecteur final, ne serrer pas complètement les attaches d'origine.

D. - Montieren Sie das originale Hitzeschild an dem finalen Verbindungsrohr, ohne die originalen Schellen bereits komplett festzuziehen.

E. - Recuperar el protector de calor original y montarlo en el colector final, no apretar del todo los tornillos originales, y instalarlo en el colector final, no apriete del todo los tornillos originales.



6

I. - Fissare la staffa del collettore al telaio con la minuteria fornita in confezione (vite M8x16 rondella 8x24 e dado)

GB. - Fix the manifold bracket to the frame with the supplied parts (screw M8x16 washer 8x24 and nut)

F. - Fixer le support du collecteur au cadre avec les pièces fournies (vis M8x16, rondelle 8x24 et écrou)

D. - Befestigen Sie die Krümmerhalterung mit den mitgelieferten Befestigungsteilen (Schraube M8x16, Unterlegscheibe 8x24 und Mutter) am Fahrzeugrahmen.

E. - Fijar el soporte del colector al bastidor con las piezas suministradas (tornillo M8x16, arandela 8x24 y tuerca)



8. Verificare il serraggio della bulloneria, avviare il motore, attendere alcuni minuti che sia raggiunta la temperatura di funzionamento e verificare che non vi siano fughe di gas. Se il montaggio è effettuato correttamente, gli ingombri dei collettori non devono interferire con parti del motore (radiatore, basamento, carene ecc.).

NOTA BENE:

durante i primi km di utilizzo l'impianto di scarico, subirà degli assestamenti ed è possibile che si verifichino minime fughe di gas. Dopo una percorrenza di circa 100 km è necessario effettuare un controllo del serraggio di tutta la bulloneria.

REGOLAZIONE:

la messa a punto di questo silenziatore è stata effettuata nello stabilimento Leovince su banco di prova elettronico con un veicolo in perfetto stato di utilizzo e regolazioni standard.

MANUTENZIONE:

verificare periodicamente gli attacchi del silenziatore e tutti gli elementi che possono deteriorarsi con l'uso (materiale fonoassorbente, guarnizioni e altre parti in gomma) e provvedere alla loro periodica sostituzione. Per la pulizia del silenziatore è possibile utilizzare benzina, gasolio ed alcool. Non possono essere usati solventi di alcun tipo. Un eventuale cambiamento del colore del silenziatore è dato da un utilizzo normale e dipende dalla natura dei materiali e dal calore.

E' VIETATA ogni modifica o manomissione del silenziatore di scarico; qualora eseguita, la Belgrove Sp. z o.o. declina ogni responsabilità derivante da vizi, difetti e cattivo funzionamento del prodotto manomesso o modificato.

É consigliato per il montaggio l'ausilio di personale specializzato

FITTING INSTRUCTION

LIST OF SUPPLIED PARTS:

Refer to the list of components and the product drawing included in this booklet.

WARNING:

before carrying out any work on the exhaust, check that its surface has cooled so that it will not damage components, which are not heat-resistant (such as fairing, hoses, rubber sleeves, etc.), or the operator.

INSTALLATION:

1. Remove the OE silencer.

2. Insert the bushings 206413 in their seats on the cylinders, fit the flange code 206412 in the correct position, taking care not to completely tighten the two nuts on the studs, so as to obtain correct positioning and to be able to take advantage of the existing play between the flange and the cylinder studs.

3. Fit the primary manifolds into the previously mounted bushings, check their correct orientation and secure them to the flanges with the springs provided. Connect the Lambda probes to the "LeoVince" exhaust system, screwing the connection to the appropriate points on the manifolds.

4. Insert the secondary manifold into the previously mounted primary manifolds and secure them with the supplied springs.

5. Insert the tertiary manifold into the previously assembled secondary manifold and bind it with the supplied spring.

6. Fix the manifold bracket to the frame with the supplied parts

7. Fit the LeoVince slip-on Art 15302-15302B-15302T -14355E-14355EB or the original silencer.

5

I. - Inserire le boccole 206413 nelle loro sedi sui cilindri, calzare la flange cod.206412 nella posizione corretta, avendo cura di non serrare completamente i due dadi sui prigionieri, in modo da ottenere un corretto posizionamento e di poter sfruttare i giochi esistenti tra la flangia ed i prigionieri del cilindro. Calzare i collettori primari nelle boccole precedentemente montate, verificare il loro corretto orientamento e fissarlo alla flange con le molle in dotazione. Collegare le sonde Lambda all'impianto di scarico "LeoVince", avviando l'attacco negli appositi punti posti sui collettori. Inserire il collettore secondario nei collettori primari precedentemente montati e vincolarli con le molle in dotazione. Inserire il collettore terziario nel collettore secondario precedentemente montato e vincolarlo con la molla in dotazione.

GB. - Insert the bushings 206413 in their seats on the cylinders, fit the flange code 206412 in the correct position, taking care not to completely tighten the two nuts on the studs, so as to obtain correct positioning and to be able to take advantage of the existing play between the flange and the cylinder studs. Fit the primary manifolds into the previously mounted bushings, check their correct orientation and secure them to the flanges with the springs provided. Connect the Lambda probes to the "LeoVince" exhaust system, screwing the connection to the appropriate points on the manifolds. Insert the secondary manifold into the previously mounted primary manifolds and secure them with the supplied springs. Insert the tertiary manifold into the previously assembled secondary manifold and bind it with the supplied spring.

F. - Insérer les bagues 206413 dans leurs sièges sur les cylindres, placer la bride code 206412 dans la position correcte, en prenant soin de ne pas serrer complètement les deux écrous sur les goujons, afin d'obtenir un positionnement correct et d'exploiter les jeux existants entre la bride et les goujons du cylindre. Monter les collecteurs primaires dans les douilles préalablement montées, vérifiez leur orientation correcte et fixez-les aux brides à l'aide des ressorts fournis. Connectez les sondes Lambda au système d'échappement "LeoVince", en vissant le raccord aux points appropriés des collecteurs. Insérer le collecteur secondaire dans les collecteurs primaires précédemment montés et fixez-les avec les ressorts fournis. Insérer le collecteur final dans le collecteur secondaire préalablement monté et attachez-le avec le ressort prévu à cet effet.

D. - Die Buchsen 206413 auf die Zylinder setzen, den Flansch Nr. 206412 in der richtigen Position anbringen, dabei darauf achten, dass die beiden Muttern auf den Bolzen nicht vollständig angezogen werden, um eine korrekte Ausrichtung zu erhalten und das vorhandene Spiel zwischen dem Flansch und den Zylinderbolzen ausnutzen zu können. Setzen Sie die Primärkrümmer in die zuvor montierten Buchsen ein, überprüfen Sie ihre korrekte Ausrichtung und sichern Sie sie mit den mitgelieferten Federn an den Flanschen. Schließen Sie die Lambdasonden an das "LeoVince"-Abgassystem an und schrauben Sie die Verbindung an den entsprechenden Stellen der Krümmer fest. Setzen Sie die Sekundärkrümmer in die zuvor montierten Primärkrümmer ein und sichern Sie sie mit den mitgelieferten Federn. Setzen Sie den Tertiärkrümmer in den zuvor montierten Sekundärkrümmer ein und binden Sie ihn mit der mitgelieferten Feder.

E. - Introducir los casquillos 206413 en sus asientos en los cilindros, colocar la brida código 206412 en la posición correcta, teniendo cuidado de no apretar del todo las dos tuercas de los espárragos, para obtener un posicionamiento correcto y aprovechar las holguras existentes entre la brida y los espárragos del cilindro. Monte los colectores primarios en los casquillos previamente montados, compruebe su correcta orientación y fíjelos a las bridas con los muelles suministrados. Conecte las sondas Lambda al sistema de escape "LeoVince", atornillando la conexión a los puntos adecuados de los colectores. Insertar el colector secundario en los colectores primarios previamente montados y fijarlos con los muelles suministrados. Introducir el colector final en el colector secundario previamente montado y fijarlo con el muelle suministrado.

4

I.-Rimuovere il collegamento tra collettore e telaio perrimuovere l'intero gruppo originale.

GB. - Remove the connection between the manifold and the frame in order to remove the full original exhaust.

F. - Retirer la connexion entre le collecteur et le cadre afin d'enlever la totalité de l'échappement d'origine.

D. - Befestigen Sie die Krümmerhalterung mit den mitgelieferten Befestigungsteilen (Schraube M8x16, Unterlegscheibe 8x24 und Mutter) am Fahrzeugrahmen .

E. - Fijar el soporte del colector al bastidor con las piezas suministradas (tornillo M8x16, arandela 8x24 y tuerca)



8.Check the tightening of nuts and bolts. Start the engine, wait a few minutes until the correct running temperature has been reached and check there is no gas leakage. If assembly has been correctly undertaken, the overall dimensions of the manifolds should not interfere with the engine parts (radiator, cylinder block, fairings, etc.).

IMPORTANT:

During the first km of running, the exhaust system needs breaking-in; therefore, slight gas leakage might occur. After approximately 100 Km, check all the fasteners.

ADJUSTEMENT:

This silencer has been developed by Leovince on an electronic dynamometer using a vehicle in perfect condition, and in standard trim

MAINTENANCE:

From time to time, check all the brackets and fasteners, which could be affected by use (sound-deadening material, seals and other rubber parts) and replace them periodically. The silencer may be cleaned using gasoline, diesel oil or alcohol. Absolutely avoid the use of any kind of solvent. It is normal for there to be some discolouration of the silencer, which is the result of heat and the nature of the materials used.

IT IS FORBIDDEN to modify silencers. Whatever form this may take, Belgrove Sp. z o.o. declines any responsibility for defects, problems, or malfunction, arising from the use of any product which has been modified or tampered with.

We suggest the fitting to be made by professionals

NOTICE DE MONTAGE

LISTE DES PIÈCES FOURNIES:

Se référer à la liste des pièces et au croquis du produit inclus dans cette notice .

ATTENTION:

Avant d'effectuer toute opération, vérifier que le pot d'échappement est bien froid afin d'éviter toute brûlure et toute détérioration aux pièces (carénage, tubes, gaines, etc.).

MONTAGE:

1. Démonter le silencieux d'origines.
2. Insérer les bagues 206413 dans leurs sièges sur les cylindres, placer la bride code 206412 dans la position correcte, en prenant soin de ne pas serrer complètement les deux écrous sur les goujons, afin d'obtenir un positionnement correct et d'exploiter les jeux existants entre la bride et les goujons du cylindre.
3. Monter les collecteurs primaires dans les douilles préalablement montées, vérifiez leur orientation correcte et fixez-les aux brides à l'aide des ressorts fournis. Connectez les sondes Lambda au système d'échappement "LeoVince", en vissant le raccord aux points appropriés des collecteurs.
4. Insérer le collecteur secondaire dans les collecteurs primaires précédemment montés et fixez-les avec les ressorts fournis.
5. Insérer le collecteur final dans le collecteur secondaire préalablement monté et attachez-le avec le ressort prévu à cet effet.
6. Fixer le support du collecteur au cadre avec les pièces fournies
7. Installer le silencieux LeoVince Art 15302-15302B-15302T -14355E-14355EB ou le silencieux d'origine.

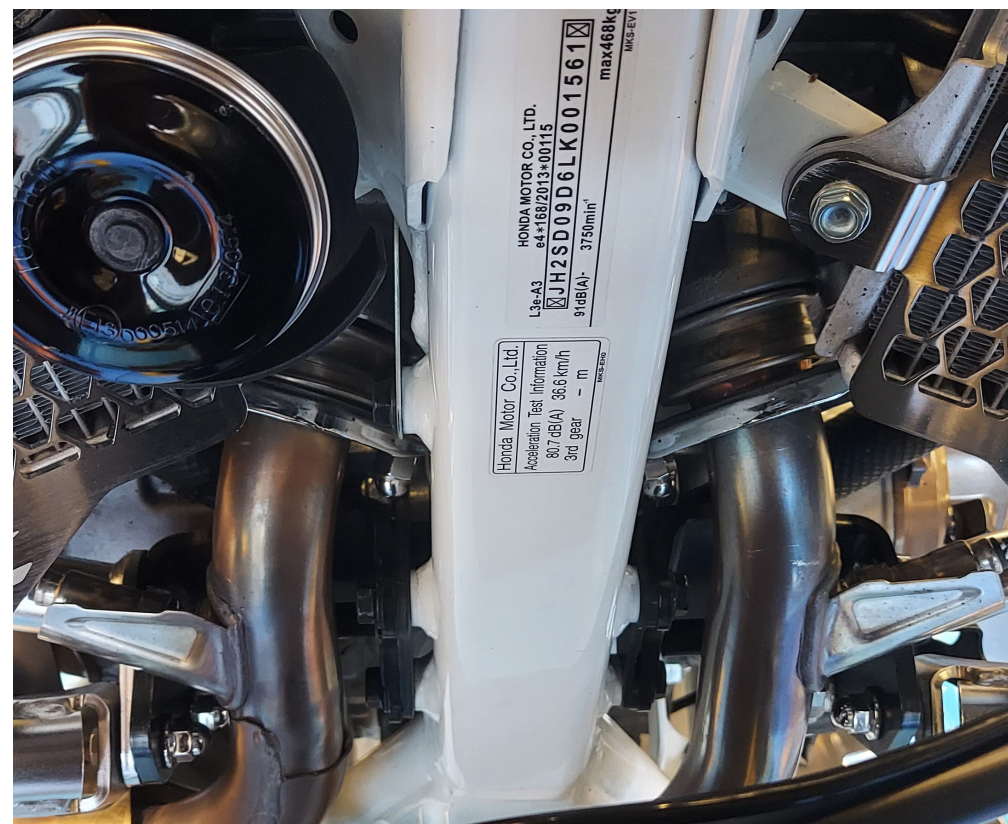
I. - Scollegare le due sonde lambda, svitare le flange originali.

GB. - Disconnect the two lambda sensors, unscrew the original flanges.

F. - Débrancher les deux sondes lambda, dévisser les brides d'origine.

D. - Ziehen Sie die beiden Lambdasensoren ab und lösen Sie die originalen Flansche.

E. - Desconectar las dos sondas lambda, desenroscar las bridas originales.



2

I. - Rimuovere il paramotore in alluminio.

GB. - Remove the aluminium engine guard.

F. - Retirer le sabot en aluminium.

D. - Demontieren Sie den Motorschutz aus Aluminium.

E. - Retirar el protector de motor de aluminio.



8. Vérifier le serrage de la boulonnerie, lancer le moteur, attendre quelques minutes que la température de fonctionnement ait été atteinte et vérifier l'absence de fuites de gaz. Si le montage a été correctement effectué, les dimensions des collecteurs ne doivent pas interférer avec toute partie du moteur (radiateur, carter cylindre, carènes, etc.).

IMPORTANT:

Pendant les premiers km d'utilisation, l'échappement se positionnera. Il est possible qu'il y ait de légères fuites de gaz. Un contrôle du serrage de tous les boulons doit être fait après 100 km.

REGLAGE:

La mise au point de ce silencieux est faite dans l'usine Leovince sur un banc d'essai électronique avec un véhicule en parfait état de marche et des réglages standards.

ENTRETIEN:

Vérifier périodiquement les fixations du silencieux et tous les éléments susceptibles de s'abîmer avec le temps (matériau de fonoabsorption, joint et autres pièces en caoutchouc) et les remplacer périodiquement. Pour le nettoyage du silencieux, on peut utiliser de l'essence, du gazole ou de l'alcool. Absolument éviter tout type de solvant. Un éventuel changement de couleur du silencieux est dû à une utilisation normale et provient de la nature des matériaux et de la chaleur.

IL EST ABSOLUMENT INTERDIT de modifier le silencieux d'échappement; dans le cas contraire, Belgrove Sp. z o.o. décline toute responsabilité.

Nous conseillons d'effectuer le montage à l'aide personnel spécialisé



MONTAGEANLEITUNGEN

BESTANDTEILE-LISTE:

Maßgeblich ist die in diesem Heft enthaltene Komponentenliste und die Zeichnung des Produktes.

VORSICHTSMASSNAHMEN:

Bitte vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, daß die Oberflächentemperatur der Auspuffanlage keine Gefahr für den Benutzer bzw. für die nicht hitzebeständigen Teile (Verkleidungen, Leitungen, Ummantelungen usw.) darstellt.

MONTAGE:

1. Den Original-Schalldämpfer ausbauen.
2. Die Buchsen 206413 auf die Zylinder setzen, den Flansch Nr. 206412 in der richtigen Position anbringen, dabei darauf achten, dass die beiden Muttern auf den Bolzen nicht vollständig angezogen werden, um eine korrekte Ausrichtung zu erhalten und das vorhandene Spiel zwischen dem Flansch und den Zylinderbolzen ausnutzen zu können. Setzen
3. Sie die Primärkrümmer in die zuvor montierten Buchsen ein, überprüfen Sie ihre korrekte Ausrichtung und sichern Sie sie mit den mitgelieferten Federn an den Flanschen. Schließen Sie die Lambdasonden an das "LeoVince"-Abgassystem an und schrauben Sie die Verbindung an den entsprechenden Stellen der Krümmer fest.
4. Setzen Sie die Sekundärkrümmer in die zuvor montierten Primärkrümmer ein und sichern Sie sie mit den mitgelieferten Federn.
5. Setzen Sie den Tertiärkrümmer in den zuvor montierten Sekundärkrümmer ein und binden Sie ihn mit der mitgelieferten Feder.
6. Befestigen Sie die Krümmerhalterung mit den mitgelieferten Befestigungsteilen (Schraube M8x16, Unterlegscheibe 8x24 und Mutter) am Fahrzeugrahmen.
7. Montieren Sie den LeoVince Slip-On Nr. 15302-15302B-15302T -14355E-14355EB oder den originalen Endschalldämpfer.

1

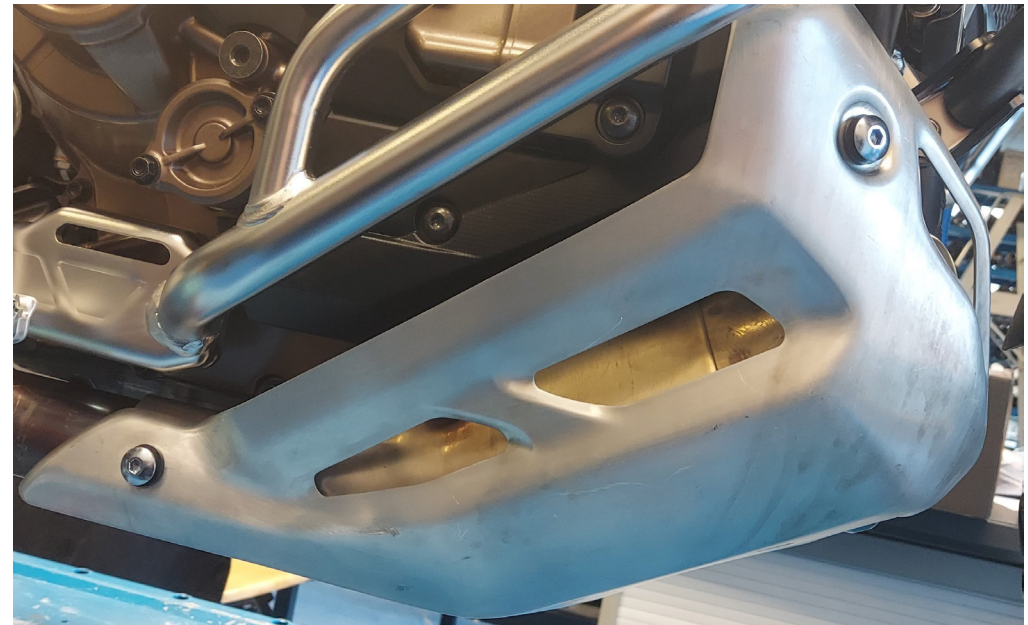
I. - Rimuovere il silenziatore originale. Rimuovere il carter inox originale rimuovendo le 4 viti di fissaggio.

GB. - Remove the original silencer. Remove the original stainless steel heat shield by removing the 4 fixing screws.

F. - Retirer le silencieux d'origine. Retirer le pare-chaleur d'origine en acier inox en retirant les 4 vis de fixation.

D. - Demontieren Sie den originalen Endschalldämpfer. Demontieren Sie das originale Edelstahl-Hitzeschild, indem Sie die 4 Schrauben entfernen.

E. - Retirar el silenciador original. Retirar el protector de calor original en acero inoxi quitando los 4 tornillos de fijación.



GRUPPO ART.80020

HONDA CRF 1100 L AFRICA TWIN ADVENTURE SPORTS /DCT

I _ ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DEL CARTER PARACALORE E DEL PARAMOTORE ORIGINALI DELLA VERSIONE "ADVENTURE SPORTS".

GB _ ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR THE OEM HEAT SHIELD AND ENGINE GARD OF THE "ADVENTURE SPORTS" VERSION.

F _ NOTICE DE MONTAGE DU PARE-CHALEUR ET DU SABOT D'ORIGINE DE LA VERSION "ADVENTURE SPORTS".

D _ MONTAGEANLEITUNG FÜR DAS OEM EDELSTAHL-HITZESCHILD UND DEN MOTORSCHUTZ DER "ADVENTURE SPORTS" VERSION.

E _ INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL PROTECTOR DE CALOR Y DE MOTOR ORIGINALES DE LA VERSIÓN "ADVENTURE SPORTS".

8. Den festen Sitz der Verschraubungen prüfen, den Motor anlassen und kurz danach, sobald die Betriebstemperatur erreicht ist, prüfen, daß kein Gas austritt. Bei ordnungsgemäßer Montage, kommt der Auspuff nicht mit den Motorteilen in Berührung (Kühler, Motorblock, Gehäuse usw.).

ZUR BEACHTUNG:

Während der ersten gefahrenen km fährt sich die gesamte Auspuffanlage ein und es ist möglich, daß sich minimale Gasaustritte bemerkbar machen. Nach etwa 100 km Fahrt müssen alle Schrauben überprüft werden und ggf nachgezogen werden.

EINSTELLUNG:

Die Vergasereinstellung bei der Montage dieses Schalldämpfers wurde im Leovince-Werk auf einem elektronischen Prüfstand mit einem Fahrzeug in perfektem Benutzungs Zustand und mit der vom Werk vorgesehenen Regulierung vorgenommen.

WARTUNG:

Bitte überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Anschlüsse des Schalldämpfers und alle verschleißanfälligen Elemente (Schalldämmungsmaterial, Dichtungen u. andere Gummiteile) und die von Zeit zu Zeit austauschen. Zur Reinigung des Schalldämpfers Benzin, Gasöl oder Alkohol benutzen. Keine Lösemittel verwenden. Eine eventuelle Verfärbung des Schalldämpfers kann beim normalen Gebrauch auftreten und ist kein Grund zur Reklamation

VERBOTEN IST jegliche Veränderung bzw. Eingriffe am Auspuff-Schalldämpfer: bei Zuwiderhandlung lehnt Belgrove Sp. z o.o. jegliche Verantwortung infolge von Schäden, Defekten und mangelnder Funktionsfähigkeit des veränderten Produktes ab.

Wir empfehlen, dass die montage mit der hilfe von spezialisten durchgeführt wird

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

LISTA DE COMPONENTES SUMINISTRADOS:

Comprobar la lista de componentes con el dibujo del producto presente en este manual.

PRECAUCIONES:

Antes de efectuar cualquier operación, hay que asegurarse de que la temperatura superficial del silenciador del escape no pueda causar daños al operario y/o a las piezas que no resisten el calor (carenas, tuberías, vainas etc.).

MONTAJE:

1. Desmontar el silenciador/es original.
2. Introducir los casquillos 206413 en sus asientos en los cilindros, colocar la brida código 206412 en la posición correcta, teniendo cuidado de no apretar del todo las dos tuercas de los espárragos, para obtener un posicionamiento correcto y aprovechar las holguras existentes entre la brida y los espárragos del cilindro.
3. Monte los colectores primarios en los casquillos previamente montados, compruebe su correcta orientación y fíjelos a las bridas con los muelles suministrados. Conecte las sondas Lambda al sistema de escape "LeoVince", atornillando la conexión a los puntos adecuados de los colectores.
4. Insertar el colector secundario en los colectores primarios previamente montados y fíjarlos con los muelles suministrados.
5. Introducir el colector final en el colector secundario previamente montado y fijarlo con el muelle suministrado.
6. Fijar el soporte del colector al bastidor con las piezas suministradas
7. Instalar el silenciador LeoVince Art 15302-15302B-15302T -14355E-14355EB o el silenciador original.

6. Controlar el apretado de los bulones, poner el motor en marcha, aguardar algunos minutos hasta que se alcance la temperatura de funcionamiento y comprobar que no haya fugas de gas. Si el montaje se ha efectuado correctamente, los espacios ocupados por los colectores no deberán interferir con piezas del motor (radiador, base, carenas, etc.).

ADVERTENCIA:

Durante los primeros Km. de empleo, el silenciador del escape sufrirá unos asentamientos y es posible que se comprueben mínimos escapes de gas. Después de un recorrido de aproximadamente 100 km. es necesario efectuar un control del apretado de todos los tornillos.

REGLAJE:

La puesta a punto de este silenciador ha sido efectuada en la Fabrica Leovince sobre un banco de pruebas electrónico, con un vehículo en perfecto estado de uso y regulaciones standard.

MANTENIMIENTO:

Verificar periódicamente las uniones del silenciador y todos los elementos que puedan deteriorarse con el uso (material fonoabsorbente, guarniciones y otras piezas en goma) y sustituirlas periódicamente. Para la limpieza del silenciador se puede utilizar gasolina, gasóleo y alcohol. No se puede utilizar solventes de ningún tipo. Un eventual cambio del color del silenciador es normal con el uso y depende de la naturaleza de los materiales y del calor.

ESTÁ TERMINANTEMENTE PROHIBIDA

cualquier modificación y/o manipulación del silenciador de escape; en caso de realizarse, Belgrove Sp. z o.o. declina cualquier responsabilidad que pueda derivar de vicios, defectos y mal funcionamiento del producto manipulado y/o modificado.

Aconsejamos de efectuar el montaje con el ayuda de un especialista